

Curriculum Vitae



Name	JOHANNA GARTNER
Wohnsitz	Moosweg 1 – 39049 Sterzing– Bozen – Italien
Domizil	Via Maestra Maria Gabos 20 – 25072 Ponte Caffaro/Bagolino – Italien
E-mail	info@jgtranslations.com
Nationalität	Italienisch
Geburtsdatum	25. November 1985
P.iva	IT03263380218
Steuernummer	GRTJNN85S65B529Y

Meine aktuelle Arbeit **JGT – Johanna Gartner Translations**
Via Maestra Maria Gabos, 20
25072 Ponte Caffaro/Bagolino (BS)
Italien

Freiberufliche Übersetzungs- und Dolmetscherdienste sowie Einzelunterricht

Ich übersetze in die folgenden Sprachkombinationen:

- Italienisch > Englisch / Englisch > Italienisch
- Italienisch > Deutsch / Deutsch > Italienisch
- Deutsch > Englisch / Englisch > Deutsch

Meine Übersetzungen umfassen die folgenden Bereiche: Tourismus, Gesellschaft, Umwelt, Handel, Mode, Metallverarbeitung.

Ich habe den 'Professional Training Course in Interpretation' an der SSIT – Scuola Superiore per Interpreti e Traduttori di Pescara besucht und das 'Diploma of Professional Training in Interpreting' erworben, das internationale Gültigkeit hat und mich für die Arbeit als Dolmetscherin qualifiziert.

Zudem biete ich Einzelunterricht in Deutsch und Englisch für Mittelschüler, Oberschüler, Universitätsstudenten und Erwachsene an.

Arbeits Erfahrungen

Name und Adresse des Arbeitgebers	BM GROUP HOLDING SPA 38083 Borgo Chiese (TN) - Italien
Sektor	Metallmechanik, industrielle Automatisierung, Robotik <u>August 2021 – August 2023</u> Travel Officer – Reisemanagement: Organisation der Reiselogistik für Mitarbeiter der Büros in Italien und im Ausland (USA, Mexiko, Brasilien, Korea)
Name und Adresse des Arbeitgebers	ATHESIA SPA 39100 Bozen (BZ) - Italien
Sektor	Presse, Medien, Verlagswesen, Buchhandel, Online- und IT-Sektor, Energie erneuerbare Energien und Tourismus <u>Juni 2017 - Juli 2021</u> Assistentin der Geschäftsführung für Dr. Michl Ebner. (CEO der Athesia Gruppe und Präsident der Handelskammer BZ) Erste Ansprechpartnerin für alle Anfragen an den CEO (gruppenintern und -extern).
Name und Adresse des Arbeitgebers	MIRAMONTI BOUTIQUE HOTEL 39030 Hafling (BZ) - Italien
Sektor	Hotel- und Gastgewerbe <u>Dezember 2013 – Mai 2017</u> Rezeptionistin in Front und Back Office.
Name und Adresse des Arbeitgebers	BRITSPORT GmbH 39042 Brixen (BZ) - Italien
Sektor	Import/Distribution von Bekleidung, Schuhen, Modeaccessoires in Italien <u>Januar 2012 – April 2013</u> Geschäftsführerin der neu gegründeten Tochterfirma von Interga AG und Mitglied des Verwaltungsrats der Britsport GmbH.
Name und Adresse des Arbeitgebers	INTERGA AG 39042 Brixen (BZ) - Italien
Sektor	Import/Distribution von Bekleidung, Schuhen, Modeaccessoires in Italien, Österreich und Schweiz <u>Juli 2010 – Dezember 2011</u> Rolle als Brand Manager der Marke BENCH in der Firma Interga AG für den italienischen Markt.
Name und Adresse des Arbeitgebers	HOTEL THE CRYSTAL ****S 6456 Obergurgl - Österreich
Sektor	Hotel- und Gastgewerbe <u>November 2009 – Mai 2010</u> Rezeptionistin im Front Office.
Name und Adresse des Arbeitgebers	SOUTH AFRICAN SCHOOL OF ENGLISH Sea Point 8005, Cape Town - Südafrika
Sektor	Englische Sprachschule <u>November 2008 – August 2009</u> Rezeption, Marketing & Entertainment

Ausbildung	<u>September 2000 – Juni 2005</u> Handelsoberschule in deutscher Sprache – Sterzing, Italien <u>September 1997 – Juni 2000</u> Mittelschule in deutscher Sprache - Sterzing, Italien <u>September 1992 – Juni 1997</u> Grundschule in deutscher Sprache – Sterzing, Italien
Persönliche Kompetenzen	
Muttersprache	Deutsch
Andere Sprachen	
Italienisch	Professionelle Kenntnis Zweisprachigkeitsnachweis B.
Englisch	Professionelle Kenntnis ‘Certificate in Advanced English’ der Universität von Cambridge Level C1
Weitere Kompetenzen	Ich habe hervorragende organisatorische Fähigkeiten. Bei Problemlösung erkenne ich die wahren Aspekte des Problems und reagiere auf diese. In meinen vergangenen Arbeitserfahrungen gelang mir die Erzielung von vorgegebenen Projekten und des jeweiligen Budgets. Ich durfte auch bereits erfolgreich verschiedene Arbeitsgruppen koordinieren und besitze ausgezeichnete Fähigkeiten im Umgang mit Anderen und erschaffe dadurch gleichzeitig ein angenehmes und produktives Arbeitsumfeld. Hohe Reisebereitschaft.
Anhänge	Diplom der Handelsoberschule Cambridge Certificate in Advanced English Zweisprachigkeitsnachweis B Diploma of Professional Training in Interpreting

Mit freundlichen Grüßen.

Johanna Gartner